

PALM SUNDAY

This Sunday, April 10, 2022, is Palm Sunday commemorating Jesus' triumphal entry into Jerusalem and the beginning of Holy Week. The Church is joyful after forty days of repentance. Christ is coming into Jerusalem. He is coming in the name of the Lord in fulfillment of the prophecy (Zechariah 9:9-16).

Rejoice, O Jerusalem, and adorn your bridal chamber, O Sion, for behold your King Christ, seated on the new colt, shows meekness and comes to enter into your chamber. ... Cry aloud, Hosanna, blessed is he that comes in the name of the Lord, who has great mercy.

(From the Introit of Palm Sunday)

HOLY WEEK

On Palm Sunday (*Dzaghgazart*) the altar curtain, which was closed at the beginning of Lent, is open. The palms are blessed and distributed to the faithful. Children dressed in their best clothes and carrying beautifully decorated candles, parade around the church in a procession. In the evening, or as now done immediately following the Divine Liturgy, the faithful gather at the door of the church or at the closed altar, for the Opening of the Doors (*Trunpatsek*) ceremony, symbolizing the opening of the gates to the Kingdom of God. This solemn penitential service in preparation of Holy Week is unique to the Armenian Church.

Each day of Holy Week (also called Great Week, *Avak Shapat*) is a holy day. Monday commemorates the barren fig tree (Matthew 21:18-20). Tuesday commemorates the Ten Virgins (Matthew 25:13). Wednesday commemorates the Anointment and Betrayal of Christ (Matthew 26). Thursday is Maundy Thursday, which originates from Christ's command that His disciples love one another (John 13:34). In the evening the Washing of the Feet (*Vodunlva*) takes place in remembrance of the events of the Last Supper.

Late Thursday evening the betrayal and torment of Christ, *Tenebrae* (Latin for darkness; in Armenian *Khavaroum*), is commemorated. In one of the most dramatic services, Gospel readings describing Christ in the Garden of Gethsemane, the betrayal by Judas, and denial by Peter, are read interspersed with the singing of hymns composed by Nerses Shnorhali, some of the most beautiful hymns of the Armenian Church.

Holy Friday (*Avak Ourpat*), the solemnest day in the Christian calendar, commemorates the crucifixion, death and burial of our Lord.

Ս. ԽԱՉ ՀԱՅՅ. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ SOORP KHATCH ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH

☞ SUNDAY, APRIL 10, 2022 ☛



ԾԱՂԿԱԶԱՐԴ ԵՒ ԴՈՆԲԱՅԷՔ PALM SUNDAY-TRUNPATSEK ՉԱՅՆ ԱԿ

«ՀԱՄԱՍՏԵՂ ՀԱՅ ԳՊՐՈՅ»Ի
ՅԱՏՈՒԿ ԺԱՄԵՐԳՈՒԹԻՒՆ 9:30-ԻՆ

SPECIAL SERVICE FOR
HAMASDEGH ARMENIAN SCHOOL, 9:30 a.m.
Ս. Պատարագ Առ. Ժամը 10:30-ին հեռարձակում
Divine Liturgy 10:30 a.m. Live Streamed

Soorp Khatch Armenian Apostolic Church
4906 Flint Drive, Bethesda, MD 20816

Office Hours: 10:00 a.m.-2:00 p.m.

Phone: (301) 229-8742; Fax: (301) 229-9393

E-mail: soorpkhatch@verizon.net

Web Page: www.soorpkhatch.org

Rev. Fr. Sarkis Aktavoukian, Pastor

Home Phone: (301) 977-1863; Cell: (301) 787-5506

DER VOGHORMIA

All Sick



Parishioners

**ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ
ՓԻԼԻՊԵՑԻՆԵՐՈՒՆ ԳՐԱԾ ՆԱՄԱԿԷՆ**

----- (4. 4 - 7) -----

Միշտ ուրախ եղէք Տիրոջմով. դարձեալ կ'ըսեմ՝ ուրախ եղէք: Բոլորին հանդէպ ազնիւ եղէք: Շուտով Տէրը կու գայ: Ոեւէ բան թող չմտահոգէ ձեզ. այլ միշտ ձեր աղօթքներուն եւ աղաչանքներուն մէջ գոհաբանութեամբ Աստուծոյ խնդրեցէք ինչ բանի որ կարիքը կը գգաք, եւ այն ատեն Աստուծոյ խաղաղութիւնը, որ միտքով կարելի չէ հասկնալ, խաղաղ պիտի պահէ ձեր սիրտերն ու միտքերը որոնք Քրիստոս Յիսուսի միացած են:

**ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԻԵՏԱՐԱՆԷՆ
ԸՍՏ ՄԱՏԹԷՈՍԻ (21 . 1 - 11)**

Երբ Երուսաղէմի մօտեցան եւ հասան Բեթփագէ, Ձիթենեաց լեռան կողին, Յիսուս իր աշակերտներէն երկուքը դրկեց՝ անոնց պատուիրելով.

- Գացէք սա դիմացի գիւղը եւ անմիջապէս հոն կապուած էշ մը պիտի գտնէք իր աւանակին հետ. քակեցէք եւ ինծի բերէք: Եւ եթէ մէկը առարկէ, ըսէք. «Տէրը պէտք ունի», եւ անմիջապէս թող պիտի տայ ձեզի:

Ասիկա պատահեցաւ, որպէսզի իրականանայ ինչ որ Տէրը ըսած էր մարգարէին բերնով. - «Երուսաղէմի ըսէք. - Ահա քազատող քեզի կու գայ. անիկա հեզ է, նստած՝ իշու մը աւանակին վրայ»:

Աշակերտները գացին եւ կատարեցին ինչ որ Յիսուս պատուիրեց իրենց: Բերին էշն ու աւանակը եւ իրենց վերարկուները անոնց վրայ դրին: Ապա Յիսուս նստաւ աւանակին վրայ: Ժողովուրդէն շատեր իրենց վերարկուները կը փռէին ճամբուն վրայ, ուրիշներ ծառերէն ոստեր կը կտրէին եւ կը տարածէին ճամբուն վրայ: Եւ ամբողջ բազմութիւնը, որ թափօրին մէջ Յիսուսի առջեւէն կ'երթար կամ կը հետեւէր իրեն, կ'աղաղակէր. -

«Օրհնութիւն Դաւիթի Որդիին,
օրհնեալ է ան՝ որ կու գայ Տիրոջ անունով:
Օրհնութիւն Բարձրեային»:

Երբ Յիսուս Երուսաղէմ մտաւ, ամբողջ քաղաքը դղրդեցաւ: - Ո՞վ է ասիկա», կը հարցնէին քաղաքի բնակիչները: Եւ ամբողջը կը պատասխանէր. - Ասիկա Յիսուս մարգարէն է, Գալիլեայի Նազարէթ քաղաքէն:

 **SCRIPTURE READINGS** 
PHILIPPIANS 4:4-7

Rejoice in the Lord always. I will say it again: Rejoice! Let your gentleness be evident to all. The Lord is near. Do not be anxious about anything, but in everything, by prayer and petition, with thanksgiving, present your requests to God. And the peace of God, which transcends all understanding, will guard your hearts and your minds in Christ Jesus.

MATTHEW -21:1-11

As they approached Jerusalem and came to Bethphage on the Mount of Olives, Jesus sent two disciples, saying to them, "Go to the village ahead of you, and at once you will find a donkey tied there, with her colt by her. Untie them and bring them to me. If anyone says anything to you, tell him that the Lord needs them, and he will send them right away."

This took place to fulfill what was spoken through the prophet:

"Say to the Daughter of Zion,
'See, your king comes to you,
gentle and riding on a donkey,
on a colt, the foal of a donkey.'"

The disciples went and did as Jesus had instructed them. They brought the donkey and the colt, placed their cloaks on them, and Jesus sat on them. A very large crowd spread their cloaks on the road, while others cut branches from the trees and spread them on the road. The crowds that went ahead of him and those that followed shouted,

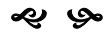
"Hosanna to the Son of David!"

"Blessed is he who comes in the name of the Lord!" "Hosanna in the highest!"

When Jesus entered Jerusalem, the whole city was stirred and asked, "Who is this?"

The crowds answered, "This is Jesus, the prophet from Nazareth in Galilee."

Der Hayr and the Board of Trustees congratulate all those who are named Dzaghigh, Flora, Zartar, Zartouhi, Dzagghanoush, Manoushag, Hasmig, Jasmine, Nargis, Shoushan, Lily, Liana, Lillian, Ovsanna, Nounoufar, Armaveni, Armavir.



2021 Membership Dues – Parishioners who have not paid their 2021 Annual Membership dues are encouraged to remit payment. 2022 Membership Dues are also accepted now. The membership fees are \$150.00 per adult and \$50.00 for each full time student, ages 18-26. These dues are 100 percent tax deductible.



Special Ceremonies

... This Sunday, April 10, 2022, after church services, Dr. Dertad Manguikian will be bestowed with the PRINCE OF CILICIA medal. His Eminence Archbishop Anoushavan Tanielian will present the medal to the honoree. Please join us in the church hall for this special ceremony.

... Also this Sunday, during the devine liturgy, His Eminence Archbishop Anoushavan Tanielian will grant Onnik Mutafian the right to bear a stole.

Der Hayr and Soorp Khatch Board of Trustees would like to congratulate both honorees on these occasions.



Special Thank you to....

- ... Mrs. Janet Peltekian for donating the altar flowers.
- ... Mr. & Mrs. Kevork & Elizabeth Kazanjian for donating the olive branches.
- ... Mr. & Mrs. Ara and Lena Tatarian Damirjian for donating the palm leaves and decorated candles.



- *Looking for volunteers* we are looking for some volunteers to come and clean the sanctuary on Tuesday, April 12, 2022. Cleaning the sanctuary during Holy Week is a long standing tradition in the Armenian Church.
- *Looking for young boys and girls* for washing of the feet (Vodenluva) on Maundy Thursday. If you are interested, please contact the church office.

Մ Ե Ծ Պ Ա Հ Ք

Եկեղեցւոյ օրինադրած պահքերուն ամենէն երկարը «Մեծ Պահք» կը կոչուի: Բուն Բարեկենդանի Երկուշաբթիէն կը սկսի եւ կը վերջանայ Աւագ Շաբաթ օր, որ կը տեւէ առանց ընդհատուելու 48 օր:

Մեծ Պահքի օրերը կը կոչուին «Աղուհացի օրեր», որովհետեւ հին ատեն այդ պահքի որոշ օրերուն միայն աղ ու հաց կ'ուտէին, մանաւանդ ճգնաւորներն ու անապատականները: Այժմ, պէտք է հրաժարիլ կենդանական բոլոր տեսակի արտադրանքներ ուտելէն (բացի մեղրէն):

Մեծ Պահքը նաեւ հոգեւոր, ներանձնական խոկումի, ինքնաքննութեան, գղջումի, աղօթքի, ապաշխարութեան, բարոյական կատարելագործման, գործած մեղքերու թողութեան ու քաւութեան շրջան է:

Քառասուն օրերը կը խորհրդանշեն անապատ քաշուած Քրիստոսի քառասնօրեայ ծոմապահութեան շրջանը, որ իր տնօրինական կեանքի նախապատրաստութեան շրջանն էր:

Մեծ Պահքի Շաբաթ օրերուն կարելի է տօնել սուրբերու յիշատակը: Իսկ եթէ այդ շրջանին, Տեառնընդառաջի եւ Ս. Աստուածածնի Աւետման տօները հանդիպին, վարագոյրը կը բացուի, Պատարագ ալ կը մատուցուի, բայց կերակուրներու պահեցողութիւնը չի խախտուիր:

Մեծ Պահքի շրջանին եկեղեցւոյ վարագոյրը փակ կը մնայ եւ ամուսնութիւններ չեն կատարուիր: Իւրաքանչիւր Կիրակին նուիրուած է Սուրբ Գրային դրուագի մը, ուրկէ ալ կը ծագի Կիրակիներուն անուանումը՝ Բուն Բարեկենդան, Արտաքսման, Անառակի, Տնտեսի, Դատաւորի, Գալստեան եւ Ծաղկազարդ:

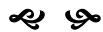
Great Lent

The longest of the fasts legislated by the church is called "Great Lent". It begins on the Monday after Poon Paregentan and ends on Holy Saturday, which lasts for 48 days without interruption. The days of the Great Lent are called "Salt Days" because in ancient times, on some days of that Lent, only salt and bread were eaten, especially by hermits and desert dwellers. Now, you should refrain from eating all kinds of animal products (except honey). Lent is also a period of spiritual, personal contemplation, self-examination, remorse, prayer, repentance, moral improvement, forgiveness of sins and atonement. The forty days symbolize the forty-day period of Christ's fasting in the wilderness, which was the period of preparation for his supreme life. The memory of the saints can be celebrated on the Saturdays of the Great Lent. And if in that period, Tiarnendaraj and The feasts of the Annunciation are celebrated, the curtain is opened, and a liturgy is served, but fasting is not disturbed. During the Great Lent, the curtain of the church remains closed and no marriages take place. Each Sunday is dedicated to a scripture, hence the name of the Sundays: Poon Paregentan itself, Expulsion, Prodigal Son, Steward, Judge, Advent and Palm Sunday.

Հ Ս Կ Ո Ւ Մ Ի Ա Ր Ա Ր Ո Ղ Ո Ւ Թ Ի Ի Ն

Հսկումի արարողութիւնը կ'ընդգրկէ երկու ժամերգութիւններ, որոնք բաղկացած են Տէրունական աղօթքէ, սաղմոսներէ, մաղթանքներէ, քարոզներէ, աղօթքներէ եւ շարականներէ:

1. *Խաղաղական ժամերգութիւն, որ ուղղուած է Հոգի Աստուծոյ եւ կը խորհրդանշէ Քրիստոսի դժոխք իջնելն ու արդարներու տանջանքներուն դադարեցումը: Այս ժամերգութիւնը կը կատարուէր մայրամուտէն ետք: Նպատակն է անդորրութիւն եւ խաղաղութիւն բերել ամենօրեայ մեղքերով ծանրաբեռնուած մարդու հոգիին:*
2. *Հանգստեան ժամերգութիւն, ուղղուած է Հայր Աստուծոյ: Ինչպէս այսօր, նախապէս ալ այս ժամերգութիւնը շարունակութիւնը եղած է Խաղաղական ժամերգութեան. նպատակն է հանգիստ քուն պարգեւել մարդուն: Կը կատարուի քնանալէն առաջ:*



VIGIL SERVICE

The vigil service includes two services which consists of the Lord's Prayer, psalms, supplications, exhortations, prayers, and hymns.

1. The Peace Hour service, which is addressed to the Holy Spirit and symbolizes the descent of Christ into hell and the cessation of the sufferings of the righteous. This service was held after sunset. The goal is to bring peace and tranquility to the soul of a person burdened with daily sins.
2. Rest Hour service, addressed to God. Today, this service has been a continuation of the Peace Hour service. The goal is to give a person a good night's sleep. It is done before going to bed.



SUNDAYS OF GREAT LENT

First Sunday	2-27-2022	Poon Paregentan
Second Sunday	3-06-2022	Expulsion
Third Sunday	3-13-2022	The Prodigal Son
Fourth Sunday	3-20-2022	The Steward
Fifth Sunday	3-27-2022	The Judge
Sixth Sunday	4-03-2022	Advent
	4-10-2022	Palm Sunday
	4-17-2022	Easter

ՄԵԾ ՊԱՀՔԻ ԿԻՐԱԿԻՆԵՐԸ

Առաջին Կիրակի	2-27-2022	Բուն Բարեկենդան
Երկրորդ Կիրակի	3-06-2022	Արտաքսման Կիրակի
Երրորդ Կիրակի	3-13-2022	Անառակի Կիրակի
Չորրորդ Կիրակի	3-20-2022	Տնտեսի Կիրակի
Հինգերորդ Կիրակի	3-27-2022	Դատաւորի Կիրակի
Վեցերորդ Կիրակի	4-03-2022	Գալստեան Կիրակի
	4-10-2022	Ծաղկազարդ
	4-17-2022	Ս. Զատիկ



2022 LENTEN VIGIL SERVICES

- ~~1. Friday, Mar. 4 — 7 PM followed by Ladies Guild Dinner~~
- ~~2. Friday, Mar. 11 — 7 PM followed by School Dinner~~
- ~~3. Friday, Mar. 18 — 7 PM followed by by Homenetmen Dinner~~
- ~~4. Friday, Mar. 25 — 7 PM followed by Ladies Guild Dinner/Michink~~
- ~~5. Friday, Apr. 1 — 7 PM followed by ARS Dinner~~
6. Friday, Apr. 8 — 7 PM followed by ARF/AYF Dinner

LENT OBSERVANCE

In observance of Lent and Holy Week, we will be serving only coffee during Sunday coffee hour. However, we will gladly serve **Lenten** pastries or foods that families bring for Hokehankids (No Meat, Poultry and Dairy Products). Please keep this in mind when you schedule Hokehankisd services.

We thank you for supporting us in upholding our church traditions.



**ՍՈՒՐԲ ԽԱԶ ՀԱՅՑ. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ
ԱՒԱԳ ՇԱՐԹՈՒԱՆ ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՑՑ
2022**

ԾԱՂԿԱԶԱՐԴ - Կիրակի - 10 Ապրիլ, 2022

Ս. Պատարագ Առ. Ժամը 10:30-ին հեռարձակում

Դռնբացէք Կ.ե. Ժամը 12:30-ին հեռարձակում

*Պատարագի՛ց Գերշ. Տ. Անուշաւան Արք. Դանէէլեան
Վարագոյրը պիտի բանայ փոքրիկն Անդրանիկ Կարապետ*

ԱԽԱԳ ՀԻՆԳՇԱԲԹԻ - 14 Ապրիլ, 2022

Ոտնլուայի Իրկ. Ժամը 7:00-ին հեռարձակում

Խաւարում Իրկ. Ժամը 8:30-ին հեռարձակում

ԱԽԱԳ ՈՒՐԲԱԹ - 15 Ապրիլ, 2022

Խաչելութիւն եւ Թաղում Իրկ. Ժամը 7:00-ին հեռարձակում

ԱԽԱԳ ՇԱԲԱԹ - ԾՐԱԳԱԼՈՅՑ - 16 Ապրիլ, 2022

**Մարգարէական Գիրքերու Ընթերցում Իրկ. Ժամը 6:00-ին
հեռարձակում**

Ս. Պատարագ Իրկ. Ժամը 7:00-ին հեռարձակում

ՍՈՒՐԲ ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ - ԶԱՏԻԿ - 17 Ապրիլ, 2022

Հանդիսաւոր Ս. Պատարագ Առ. Ժամը 10:30-ին հեռարձակում

ՔՐԻՍՏՈՍ ՅԱՐԵԱՒ Ի ՄԵՌԵԼՈՑ

ՕՐՀՆԵԱԼ Է ՅԱՐՈՒԹԻՒՆՆ ՔՐԻՍՏՈՍԻ

✠ ✠ *Ծաղկազարդի, Ոտնլուայ, Ճրագալոյցի եւ Ս. Զատիկուան
պատարագները ուղղակիօրէն պիտի սփռուին համացանցով:*

**Soorp Khatch Armenian Apostolic Church
Holy Week and Easter Services
2022**

Palm Sunday - April 10, 2022

Divine Liturgy 10:30 A.M. Live Streamed

Turunpatsek (Opening of the Gates) 12:30 P.M. Live Streamed

Celebrant: H.E. Archbishop Anoushavan Tanielian
Antranig Garabed will open the curtain

Maundy Thursday - April 14, 2022

Vodenluva (Washing of the Feet) 7:00 P.M. Live Streamed

Khavaroom (Tenebrae) 8:30 P.M. Live Streamed

Good Friday - April 15, 2022

Service of the Crucifixion and Burial of Christ 7:00P.M.
Live Streamed

Easter Eve - April 16, 2022

Reading of the Scriptures 6:00 P.M. Live Streamed

Divine Liturgy 7:00 P.M. Live Streamed

Easter Sunday - "Zadig" - April 17, 2022

Divine Liturgy 10:30 A.M. Live Streamed

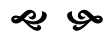
Krisdos Haryav ee Merelots

Orhnyal Eh Harootyoonun Krisdossee

✠ ✠ Palm Sunday, Vodenluva, Easter Eve and Easter Badaraks
will be broadcasted live on the internet.

2022 FEASTS

April 7	The Annunciation
April 10	Palm Sunday
April 16	Easter Eve
April 17	Easter
April 24	Feast of the Armenian Holy Martyrs
May 15	Apparition of the Holy Cross
May 13	Ascension
June 5	Pentecost
June 13	Saints Hripsimiank
June 14	Saints Kayaniank
June 18	Saint Gregory the Illuminator's Delivery from the Pit
June 19	Feast of Holy Etchmiadzin
July 2	Discovery of St. Gregory the Illuminator's Relics
July 7	Saint Sahak and Saint Mesrob
July 9	King Tirdat, Queen Ashkhen and Khosrovidoukht
July 24	Feast of the Transfiguration
July 30	Saint Thaddeus and Saint Sandoukht
August 14	Assumption of the Holy Mother of God
September 11	Exaltation of the Holy Cross
September 24	Saint Kevork (George)
September 25	Holy Cross of Varak
October 8	Holy Translators
October 23	Discovery of the Cross
November 5	Holy Archangels Gabriel & Michael
November 19	Feast of All Saints
December 3	Saint Thaddeus and Saint Bartholomew
December 17	Saint Hagop (James) of Nisibis
December 24	Saints David the Prophet & Holy Apostle James
December 26	Saint Stephen the Protomartyr
December 27	Saints Peter and Saint Paul
December 29	The Holy Apostle James & John the Evangelist



2022 FEASTS

April 7	The Annunciation
April 10	Palm Sunday
April 16	Easter Eve
April 17	Easter
April 24	Feast of the Armenian Holy Martyrs
May 15	Apparition of the Holy Cross
May 13	Ascension
June 5	Pentecost
June 13	Saints Hripsimiank
June 14	Saints Kayaniank
June 18	Saint Gregory the Illuminator's Delivery from the Pit
June 19	Feast of Holy Etchmiadzin
July 2	Discovery of St. Gregory the Illuminator's Relics
July 7	Saint Sahak and Saint Mesrob
July 9	King Tirdat, Queen Ashkhen and Khosrovidoukht
July 24	Feast of the Transfiguration
July 30	Saint Thaddeus and Saint Sandoukht
August 14	Assumption of the Holy Mother of God
September 11	Exaltation of the Holy Cross
September 24	Saint Kevork (George)
September 25	Holy Cross of Varak
October 8	Holy Translators
October 23	Discovery of the Cross
November 5	Holy Archangels Gabriel & Michael
November 19	Feast of All Saints
December 3	Saint Thaddeus and Saint Bartholomew
December 17	Saint Hagop (James) of Nisibis
December 24	Saints David the Prophet & Holy Apostle James
December 26	Saint Stephen the Protomartyr
December 27	Saints Peter and Saint Paul
December 29	The Holy Apostle James & John the Evangelist

